

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 69 (1982)  
**Heft:** 12: Staatliches Eingreifen

**Rubrik:** Werk-Material

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Werk- Material

## Eine Bautendokumentation

Im Leitbild für «Werk, Bauen+Wohnen» wurden klare Ziele für die Zeitschrift formuliert. Darin heisst es: «Das Ziel ist eine Informationszeitschrift, d.h. das Vorstellen und Darlegen von Projekten. Die Zeitschrift soll ein Arbeitsinstrument sein, das aktuell ist, aber auch theoretische Bezugspunkte aufweist, d.h. die Probleme der Architektur heute im weiteren Sinn berücksichtigt.»

Das Schlüsselwort ist Arbeitsinstrument. Für den praktizierenden Architekten bedeutet dies, dass er auch Informationen sucht, die weniger mit dem Begriff Architektur als mit Ausnützung, Flächenwerten, Kosten, Konstruktion und ähnlichem zu tun haben. Projekte sollen schliesslich gebaut werden, und dafür sind relevante technische Vergleichswerte von ausschlaggebender Bedeutung.

Wichtig für diese Art von Daten ist, dass sie in grösserer Zahl vorliegen und die unterschiedlichen Aufgabenbereiche des Architekten abdecken. Eine zusätzliche Erweiterung der in der Zeitschrift publizierten Bauten durch technische Angaben könnte dem nicht genügen. Darum stellen wir dem Leser von nun an das dafür besonders strukturierte *Werk-Material* als Bautendokumentation zur Verfügung.

Ziel des *Werk-Materials* ist es, technische Daten zu vermitteln von Bauten, die zum einen für eine bestimmte Kategorie bezeichnend und zum andern von guter architektonischer Qualität sind, ohne dass es sich aber immer um ausgezeichnete Architektur handeln muss. Wichtig ist, dass man für die eigene Arbeit ausreichende technische Vergleichswerte erhält, und dies von der Grundrissgeometrie über die Flächenwerte bis zu Kostenpositionen und Konstruktion.

Die Konzeption für das *Werk-Material* ist in Zusammenarbeit mit dem CRB (Schweizerische Zentralstelle für Baurationalisierung) entwickelt worden. Als Fernziel setzte sich die CRB die Erarbeitung einer neuen, vereinfachten und dennoch genaueren Kostenschätzungsmethode, wobei das *Werk-Material* als zusätzliche Grundlage dient.

Dieses zusätzliche redaktionelle Angebot in «Werk, Bauen+Wohnen» konnte dank der erfreulichen Entwicklung der Zeitschrift realisiert werden. Das *Werk-Material* wird fünfmal im Jahr mit jeweils vier bis fünf Beispielen erscheinen.

Zur Handhabung: Die einzelnen Bauten werden in der gleichen Art, mit den gleichen Grundinformationen vorgestellt, so dass sich Vergleiche anstellen lassen; sie sind zudem mit einer Klassifikation nach Bauarten gekennzeichnet. Die Seiten des *Werk-Materials* sind perforiert, um sie in einem Ordner, nach Bauarten gruppiert, sammeln zu können.

## Une documentation sur le bâtiment

La ligne adoptée par la revue *Werk, Bauen+Wohnen* a été formulée selon des objectifs précis. Il a été écrit que «son but est celui d'une revue d'informations, c'est-à-dire de présenter et d'exposer des projets. La revue est conçue comme un instrument de travail qui est d'une part actuel, mais qui présente en même temps des références théoriques, c'est-à-dire qui prend en considération les problèmes relatifs à l'architecture d'aujourd'hui de manière plus générale.»

En premier lieu un instrument de travail. L'architecte professionnel doit également y trouver des informations qui concernent moins l'architecture pour elle-même que des problèmes plus concrets tels que l'utilisation, les valeurs de surface, les

coûts, la construction, etc. Les projets sont finalement conçus pour être réalisés et par conséquent les valeurs de comparaison techniques revêtent une importance primordiale.

Il est important que ce genre de données figurent en plus grand nombre pour recouvrir les différents domaines d'activité de l'architecte. Un élargissement du champ des données techniques concernant les bâtiments publiés dans la revue ne pourrait guère lui suffire. C'est pourquoi nous mettons dès lors à disposition du lecteur notre documentation *Werk-Material* qui devrait répondre à cette fin.

Le but de *Werk-Material* est de fournir des données techniques sur des bâtiments qui sont d'une part représentatifs d'une certaine catégorie et qui revêtent d'autre part une certaine valeur sur le plan architectural. Il est important que le lecteur puisse disposer de données comparatives pour ses propres réalisations, autant en ce qui concerne la géométrie du plan, les valeurs de surface que l'état des frais et la construction elle-même.

La conception pour *Werk-Material* a été élaborée en collaboration avec le CRB (Centrale Suisse de rationalisation dans le bâtiment). Le CRB s'est fixé comme but à long terme de mettre au point une méthode d'estimation des coûts qui soit plus simple et néanmoins plus précise, ce à quoi devrait servir *Werk-Material*.

Ce complément à notre revue *Werk, Bauen+Wohnen* a pu être réalisé grâce au développement réjouissant de notre périodique. *Werk-Material* paraîtra cinq fois par année, présentant quatre à cinq exemples dans chaque parution.

Mode de consultation: les différents bâtiments seront présentés de la même manière et avec les mêmes informations de base, ce qui permettra d'établir des comparaisons; ils seront d'autre part caractérisés selon le type de construction d'après une classification. Les pages de *Werk-Material* sont perforées, de sorte qu'elles pourront être rangées dans un classeur selon les types de construction.

### Architectural documentation

In the statement of principles preceding the appearance of *Werk, Bauen+Wohnen* clear aims were formulated for the journal: "The aim is to create an 'information journal', i.e. one which presents and displays projects. The journal is intended to be a practical tool, which is up-to-date, but also indicates theoretical relationships, i.e. deals with the problems of modern architecture in the wider sense."

The key term is practical tool. For the practising architect this means that he also seeks information which is concerned less with the concept of architecture than with utilization, areas, costs, construction and the like. Projects, after all, are supposed to be built, and for this purpose relevant technical data are of decisive importance.

It is important that this kind of data should be available in large quantities and cover the various sectors of the architect's assignment. It is not enough for the journal to provide a supplement containing technical data relating to the buildings presented in the articles. Therefore from now on, we are making available to the reader the department *Werk-Material*, as source material for buildings, structured with the above-mentioned needs in mind.

The object of *Werk-Material* is to furnish technical data on buildings which, for one thing, are characteristic of a specific category and, for another, are of high architectural quality, without always having to be outstanding architecture. What is important is that the architect obtains a sufficient quantity of technical data for comparative purposes to assist him in his own work, ranging from plans to costs to structural details.

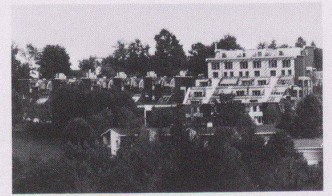
The concept of *Werk-Material* has been worked out in cooperation with the Swiss Center for Building Rationalization. The Center has as its long-range goal the elaboration of a new, simplified and yet more precise cost estimation method, with *Werk-Material* serving as a basis.

This additional service offered by *Werk, Bauen+Wohnen* has been possible thanks to the success of the journal. *Werk-Material* will appear five times a year, with four or five examples being presented each time.

As for the method: The individual buildings of the same kind will be presented with the same basic information, so that comparisons can be made; they are, moreover, classified as to building type. The *Werk-Material* pages are perforated so that they can be detached and stored in the appropriate filing system.

# Eigentumswohnungen Rüti, Adliswil

## 1. Etappe



Bauherrschaft	Peter Thomann, 8134 Adliswil
Architekt	Peter Thomann, Fabrikhof 3, 8134 Adliswil
Bauingenieur	WEWO, O. Wenaweser + Dr. Wolfensberger, 8008 Zürich, Bauingenieure
Andere	Sulzer, Zürich, Heizung, Lüftung, Sanitär; Eicher, Zürich, Gartenarchitekt

### Entwurfs- und Nutzungsmerkmale

Grundstück	Arealfläche 5387 m <sup>2</sup>	Umgebungsfläche 3818 m <sup>2</sup>	Ausnutzungsziffer 0,761
Gebäude	Bebaute Fläche 1569 m <sup>2</sup>	Totalgeschossfläche (allseitig geschlossen, überdeckt) 5736 m <sup>2</sup>	Anrechenbare BGF (ORL) 4100 m <sup>2</sup>
	<i>Geschosszahl</i>	<i>Flächennutzungen</i>	Aussenwandfläche (inkl. Untersichten): Geschossfläche 3701 : 5736 = 0,645
	Untergeschoss 0-2	Garagen 865 m <sup>2</sup>	
	Erdgeschoss	Wohnnutzung 4100 m <sup>2</sup>	
	Obergeschoss 1-6	Nebenflächen 1636 m <sup>2</sup>	
	Umbauter Raum (SIA 116): 19726 m <sup>3</sup>		

### Projektinformation

1. Etappe einer Arealüberbauung am Südwesthang oberhalb der Sihl. Natürliche Geländekammer, beidseitig von Wald abgeschlossen. Eigentumswohnungen in 5 Reihenzweifamilienhäusern mit verschiedenen kombinierbaren Wohnungen und einem Terrassenhaus mit 18 Wohnungen, alle direkt über offene Gassen, Hallen, Durchgänge oder Treppen erschlossen. Unterschiedliche 1- bis 3geschossige Wohnungstypen (Maisonette-Terrassen-Atriumwohnungen), teilweise mit Wintergärten. Massivbauweise, zwischen Wohnungen 2schalig. Aussenwände massiv mit Eternitschindelung oder Zweischalenmauerwerk. Wandisolation Steinwolle 8-10 cm, Dächer und Terrassen Kork 10-12 cm, einsehbare Dachflächen begrünt. Fussbodenheizung über Fernleitungen, an Heizanlage der Mechanischen Seidenstoffweberei Adliswil angeschlossen. Mittlerer Ausbaustandard, alle Böden Harttonplatten oder Industriekeramik, Wände und Decken Abrieb, Terrassenböden Klinker.

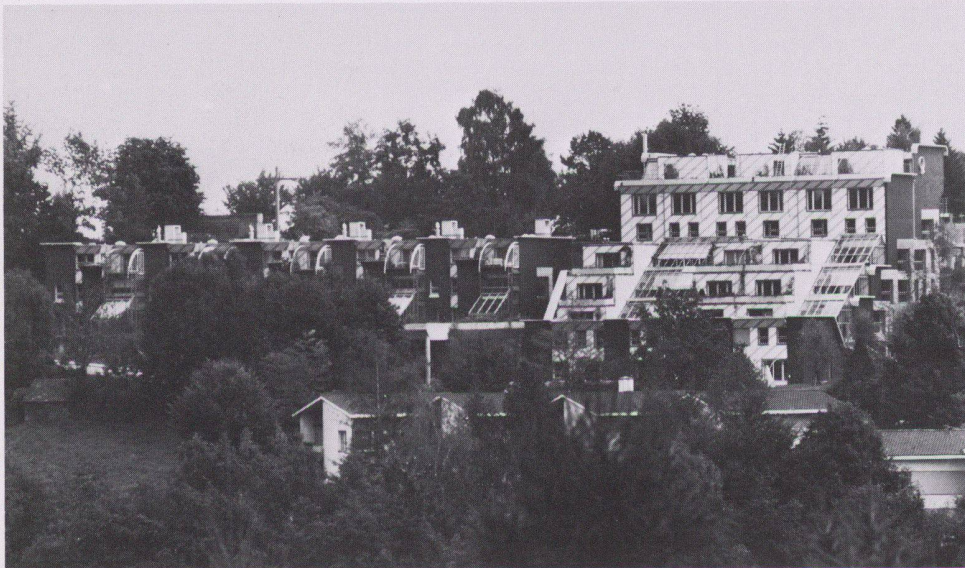
Raumprogramm	2 2½-Zimmer-Wohnungen, 5 3½-Zimmer-Wohnungen, 8 4½-Zimmer-Wohnungen, 8 5½-Zimmer-Wohnungen, 5 6½-Zimmer-Wohnungen, 30 Einstellplätze
--------------	--

### Kosten

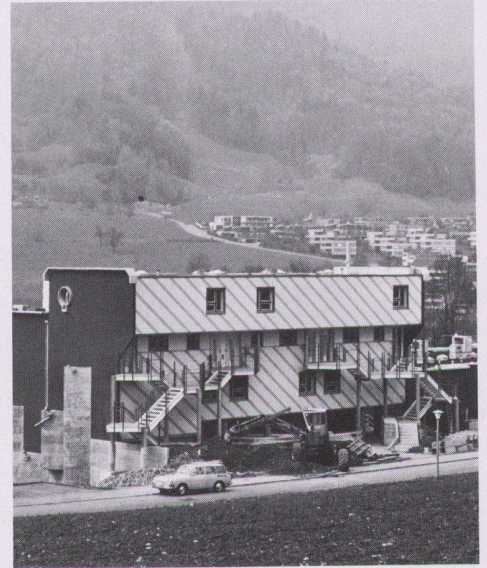
Anlagekosten, gegliedert nach BKP	1 Vorbereitungsarbeiten	Fr. 175 061.-	24 Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlageanlagen	Fr. 211 783.-	4 Umgebung	Fr. 523 539.-
	2 Gebäude	Fr. 834 770.-	25 Sanitäranlagen	Fr. 670 000.-	5 Baunebenkosten	Fr. 1 538 131.-
	20 Erdarbeiten	Fr. 203 508.-	26 Transportanlagen	Fr. -.-	9 Ausstattung	Fr. -.-
	21 Rohbau 1	Fr. 3 442 477.-	27 Ausbau 1	Fr. 691 039.-		
	22 Rohbau 2	Fr. 936 698.-	28 Ausbau 2	Fr. 900 758.-		
	23 Elektroanlagen	Fr. 272 452.-	29 Honorare	Fr. 1 018 986.-		
	Spezifische Kosten	Kosten/m <sup>2</sup> SIA 116 Fr. 423.18	Kosten/m <sup>2</sup> Geschossfläche Fr. 1455.32	Kosten/m <sup>2</sup> Umgebungsfläche Fr. 137.12		
	Kostenstand	Zürcher Baukostenindex 1977 = 100 Punkte	April 1981 = 127,0 Punkte (⅓ Bauzeit interpoliert)			

### Bautermine

Planungsbeginn 1969	Baubeginn Oktober 1979	Bezug 1981-1982	Bauzeit 30 Monate
---------------------	------------------------	-----------------	-------------------



1



2



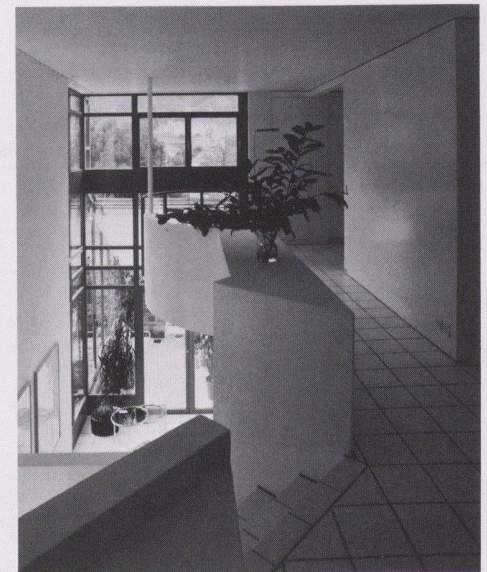
3



4



5



6

1 Ansicht Südwest

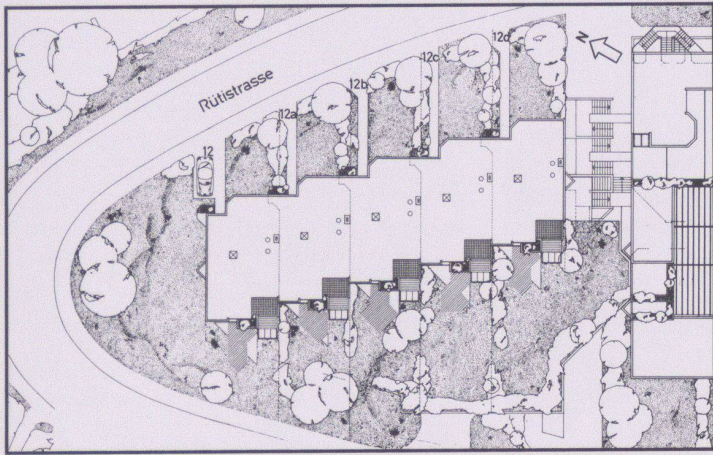
2 Eingangsbereich Terrassenwohnhaus

3 Südwestfassade der Reihenzweifamilienhäuser

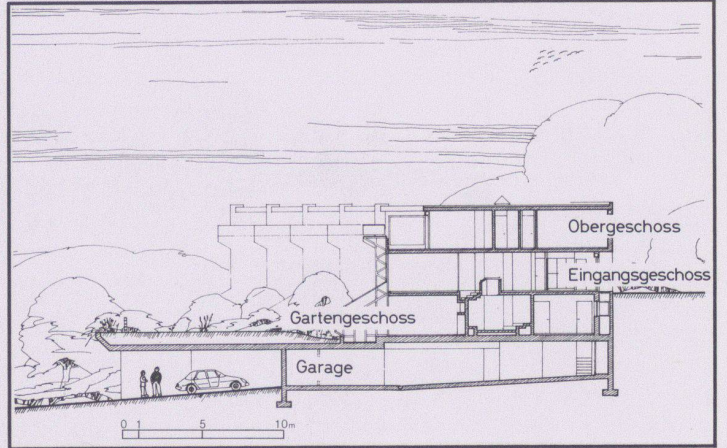
4 Nordostfassade Terrassenwohnhaus

5 Wintergarten

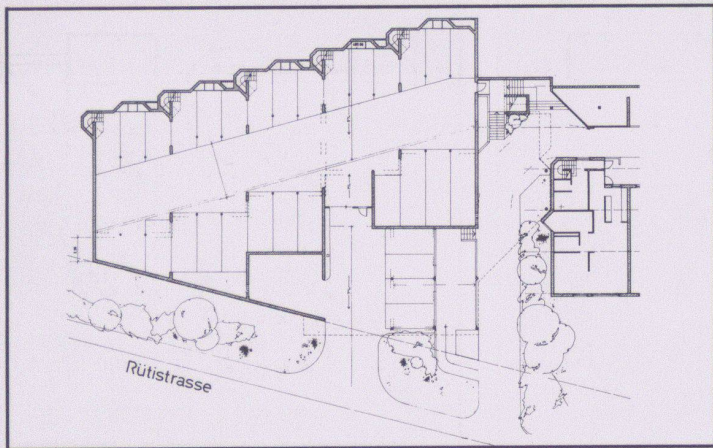
6 Innenansicht einer Reihenhauseinheit



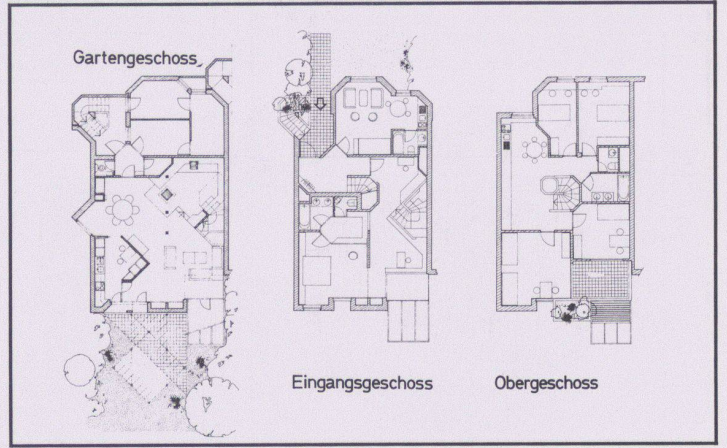
1



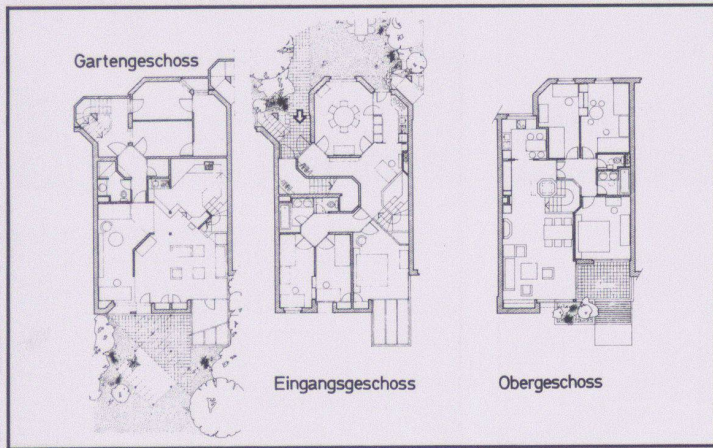
2



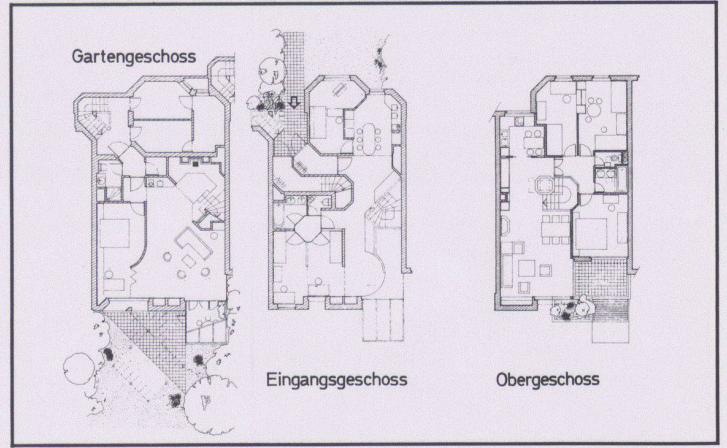
3



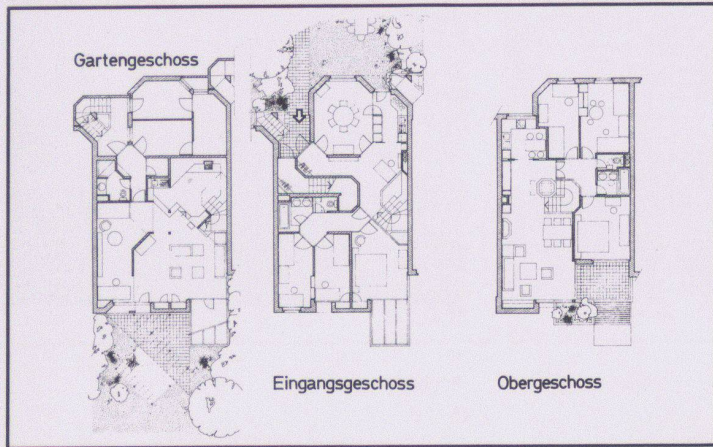
4



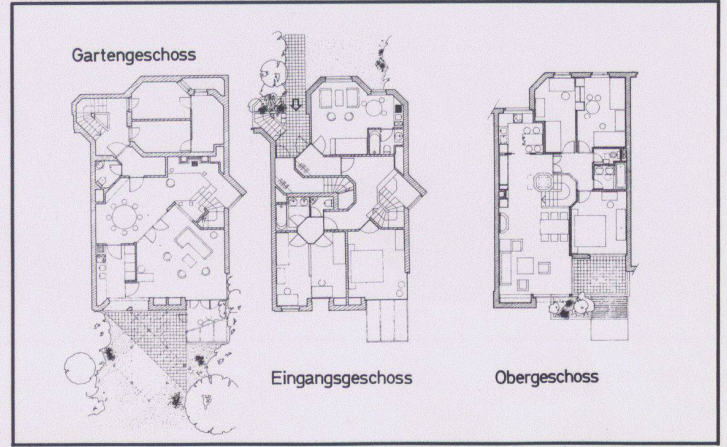
5



6

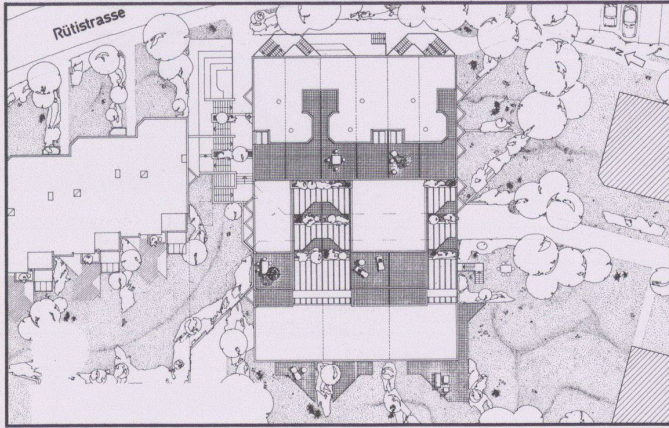


7

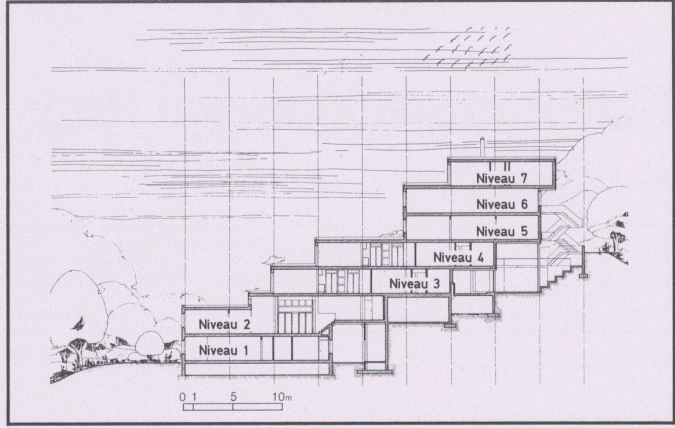


8

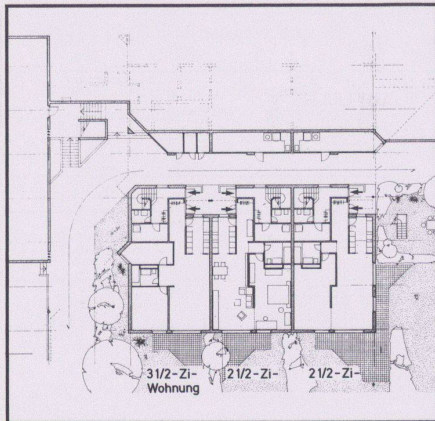
3



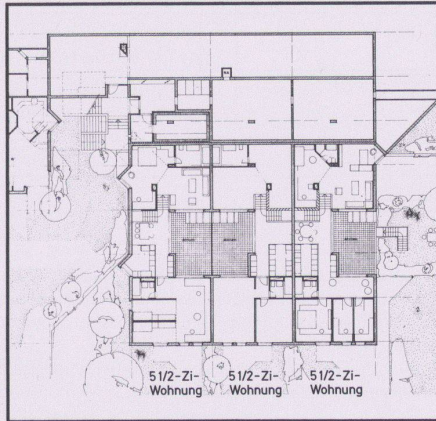
9



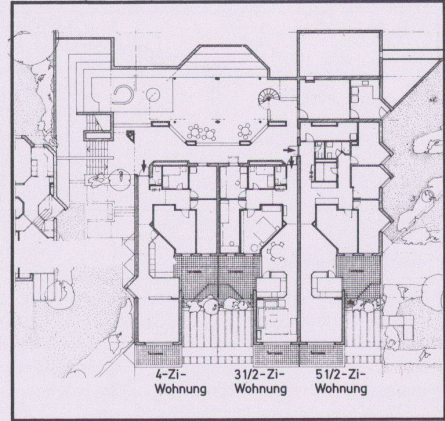
10



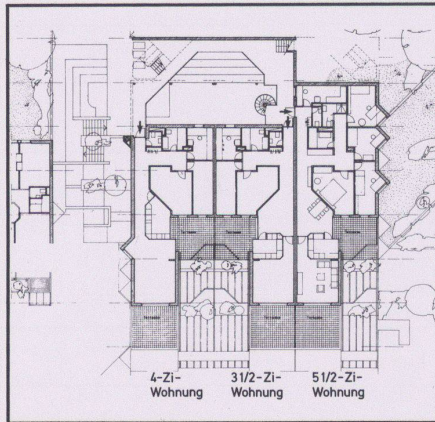
11



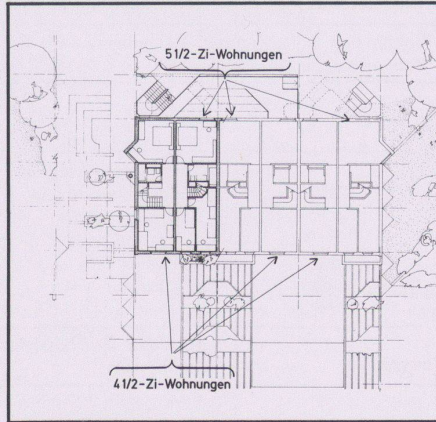
12



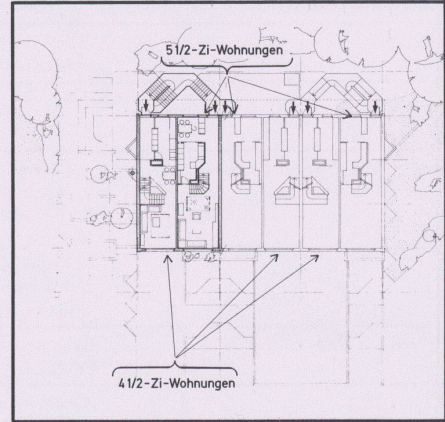
13



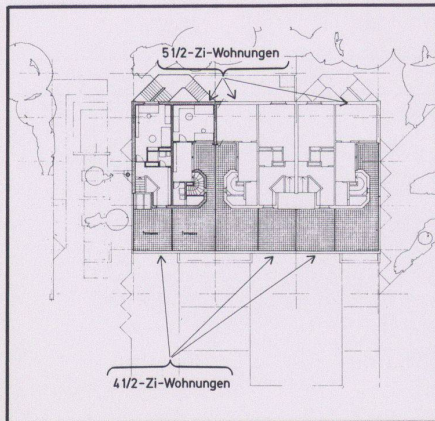
14



15



16



17

1-8 Reihenweifamilienhäuser

1 Situation

2 Querschnitt

3 Untergarage

4 11-Zimmer-Wohnung

5 6 1/2- und 4 1/2-Zimmer-Wohnung

6 5 1/2- und 4 1/2-Zimmer-Wohnung

7 6 1/2- und 4 1/2-Zimmer-Wohnung

8 6 1/2- und 4 1/2-Zimmer-Wohnung

9-17 Terrassenwohnhaus

9 Situation

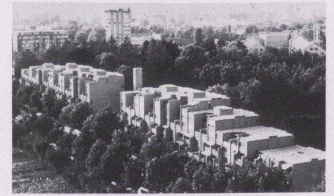
10 Querschnitt

11 12 13 Niveau 1, Niveau 2, Niveau 3

14 15 16 Niveau 4, Niveau 5, Niveau 6

17 Niveau 7

# Genossenschaftliche Wohnbauten in Zürich



Bauherrschaft	Siedlungsgenossenschaft Eigengrund, 8003 Zürich
Architekt	Kuhn+Stahel, Architekten, 8045 Zürich. Mitarbeiter R. Hungerbühler, W. Fischer
Bauingenieur	H. Frei & Co., 8046 Zürich
Lärmschutz	W. Hottinger, Ing., Gesundheitsinspektorat, 8001 Zürich

## Entwurfs- und Nutzungsmerkmale

Grundstück	Arealfläche 7057 m <sup>2</sup> , zuzüglich übertragener Ausnutzung von 4010 m <sup>2</sup> Grundstücksfläche der benachbarten Gärtnerei	Umgebungsfläche 4129 m <sup>2</sup>	Ausnutzungsziffer 1,05
Gebäude	Bebaute Fläche 2928 m <sup>2</sup>	Geschossfläche (SIA 416)	Anrechenbare Bruttogeschossfläche (ORL) 11 620 m <sup>2</sup>
		Untergeschoss 4 552 m <sup>2</sup> Erdgeschoss 2 928 m <sup>2</sup> Obergeschosse 8 880 m <sup>2</sup> Total Geschossfläche 16 360 m <sup>2</sup>	
Geschosszahl	Untergeschoss 1 Erdgeschoss Obergeschosse 2-5	Flächennutzungen	Aussenwandfläche : Geschossfläche 7 610 m <sup>2</sup> : 16 360 m <sup>2</sup> = 0,465
		Garagen 2 786 m <sup>2</sup> Wohnnutzung 11 620 m <sup>2</sup> Nebenflächen (Waschküchen, Keller, Bastelräume) 1 954 m <sup>2</sup>	
Umbauter Raum (SIA 116) 51 500 m <sup>3</sup>			

## Projektinformation

Schmales Baugrundstück zwischen im Südwesten stark befahrener Sammelstrasse und Friedhof Sihlfeld. Stark terrassierte Blöcke mit gestaffelter Höhe, innenliegend zweispännig erschlossen. Massivbauweise, Schottensystem. Südwestfassade als leichte Sandwichkonstruktion. Schallschutzmassnahmen wie 3fach-Verglasung, überhohe Brüstungen, schallschluckende Terrassenuntersichten. Ausbaustandard entsprechend dem sozialen Wohnungsbau.

Raumprogramm	10 2-Zimmer-Wohnungen, 56 2½-Zimmer-Wohnungen, 16 3½-Zimmer-Wohnungen, 24 4½-Zimmer-Wohnungen, 4 5½-Zimmer-Wohnungen, 84 Einstellplätze
--------------	---

## Kosten

Anlagekosten, gegliedert nach BKP	1 Vorbereitungsarbeiten	Fr. 966 000.-	24 Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlage	Fr. 492 000.-	3 Betriebs-einrichtungen*	Fr. 43 000.-
	2 Gebäude	Fr. 13 920 000.-	25 Sanitäranlagen	Fr. 1 692 000.-	4 Umgebung	Fr. 1 309 000.-
	20 Erdarbeiten	Fr. 185 000.-	26 Transportanlagen	Fr. 660 000.-	5 Baunebenkosten	Fr. 712 000.-
	21 Rohbau 1	Fr. 5 807 000.-	27 Ausbau 1	Fr. 1 726 000.-	9 Ausstattung	Fr. 34 000.-
	22 Rohbau 2	Fr. 1 287 000.-	28 Ausbau 2	Fr. 924 000.-		
	23 Elektroanlagen	Fr. 458 000.-	29 Honorare	Fr. 689 000.-		

\* Container, Waschanlage in Garage, Werkzeug und Maschinen, Abwart

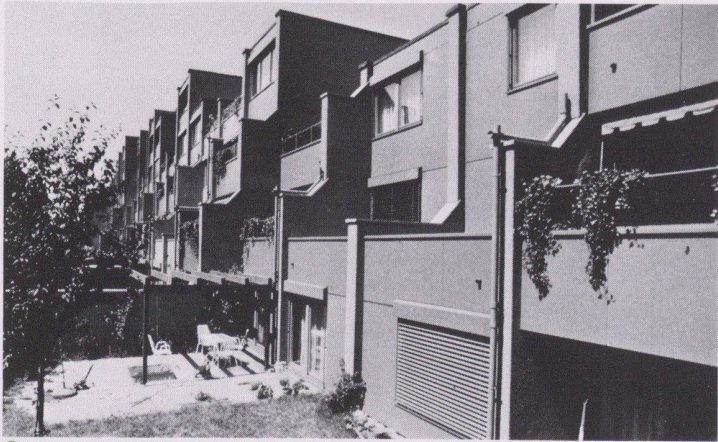
Spezifische Kosten	Kosten/m <sup>3</sup> SIA 116 Fr. 270.30	Kosten/m <sup>2</sup> Geschossfläche Fr. 850.85	Kosten/m <sup>2</sup> Umgebungsfläche Fr. 317.-
Kostenstand	Zürcher Baukostenindex 1977 = 100 Punkte	Januar 1979 = 105,1 Punkte (½ Bauzeit interpoliert)	

## Bautermine

Planungsbeginn 1975	Baubeginn Januar 1978	Bezug April-Juni 1979	Bauzeit 18 Monate
---------------------	-----------------------	-----------------------	-------------------

Auszeichnung für gute Bauten der Stadt Zürich





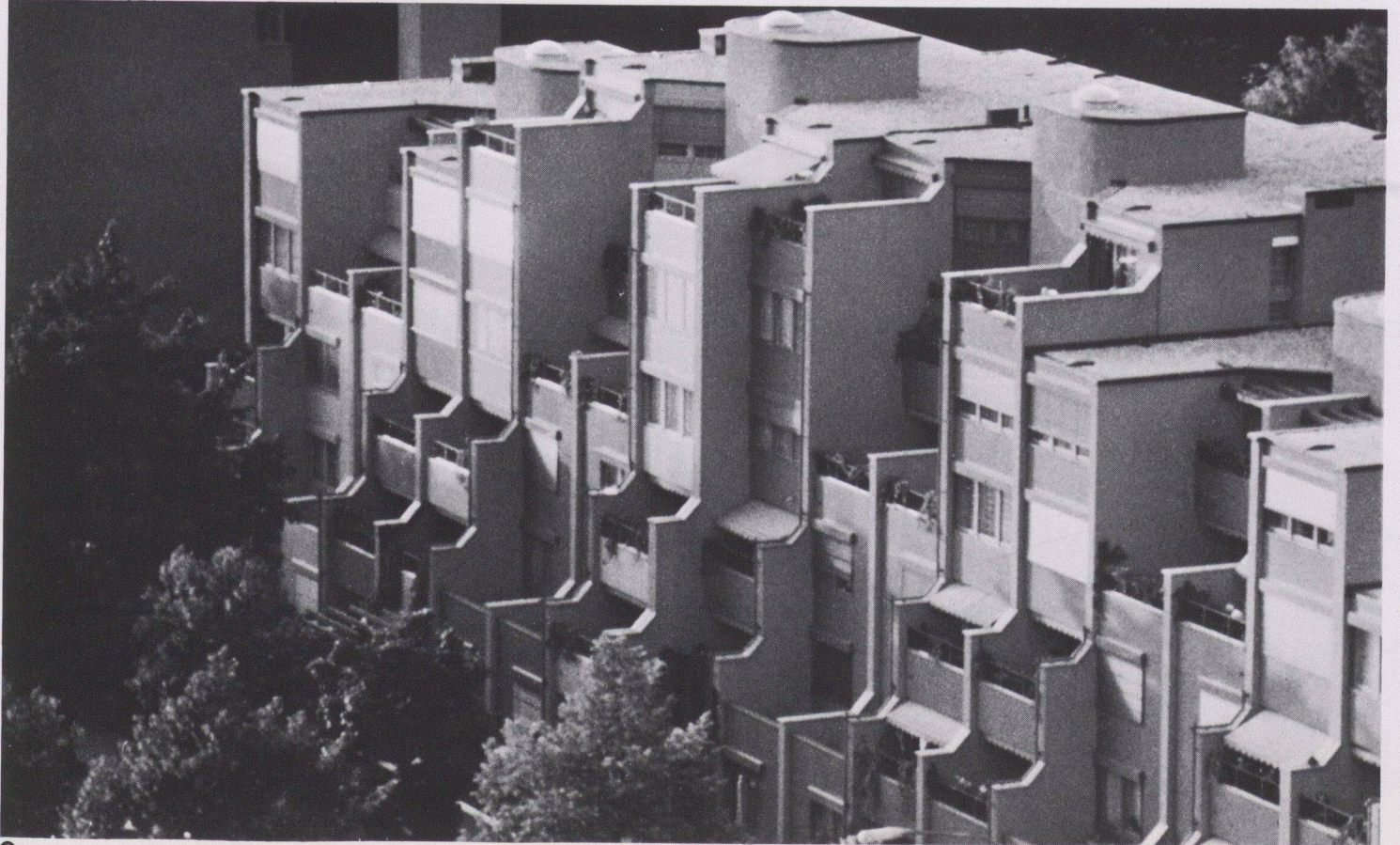
1



3



2



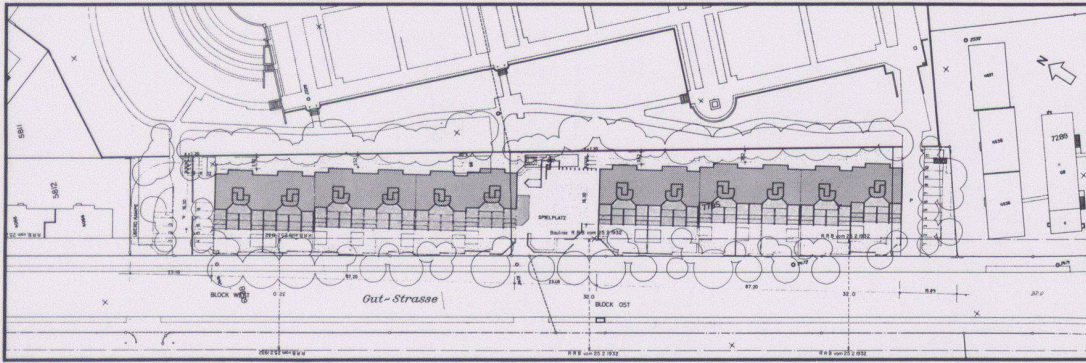
4

1 Ein Gartenhof

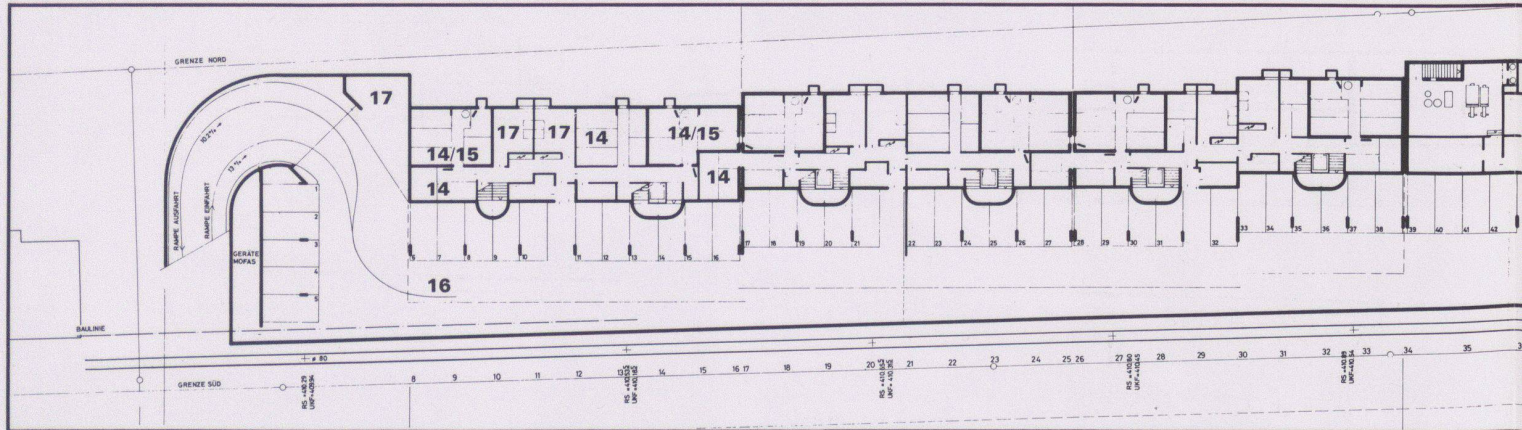
2 Südwestfassade, Ausschnitt

3 Durchgang zwischen den beiden Blöcken

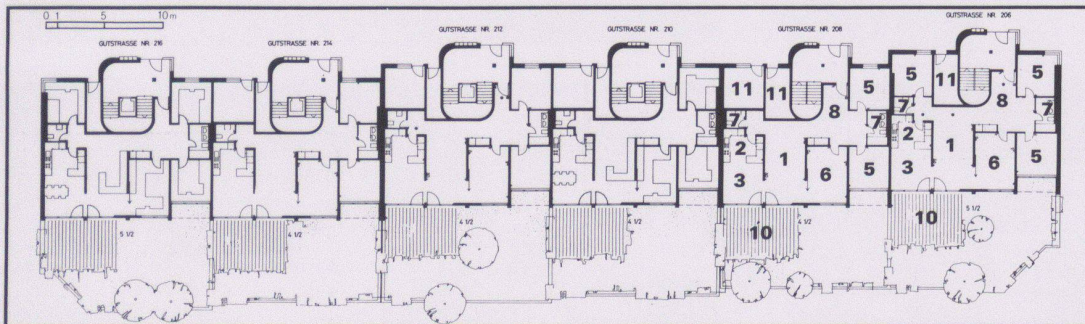
4 Südwestfassade gegen die Gutstrasse



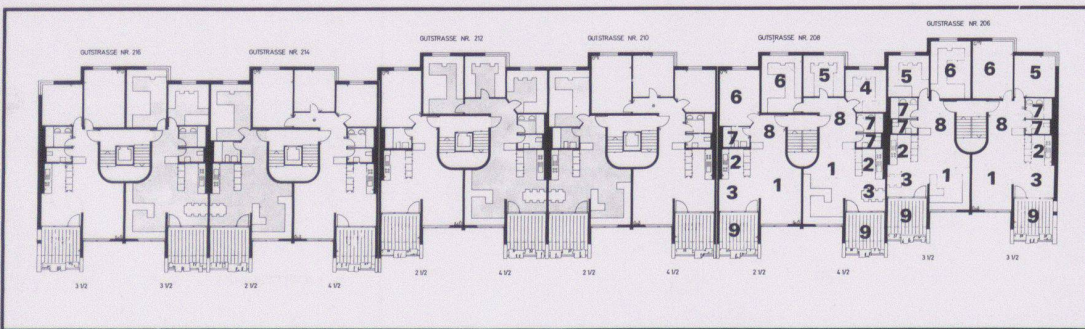
1



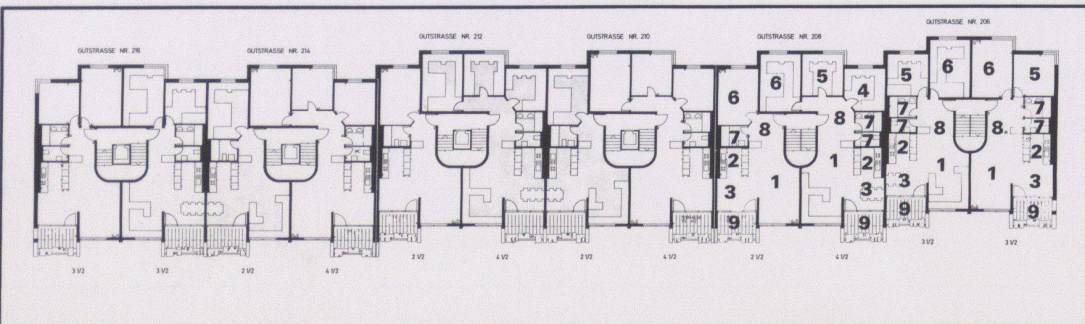
4



5

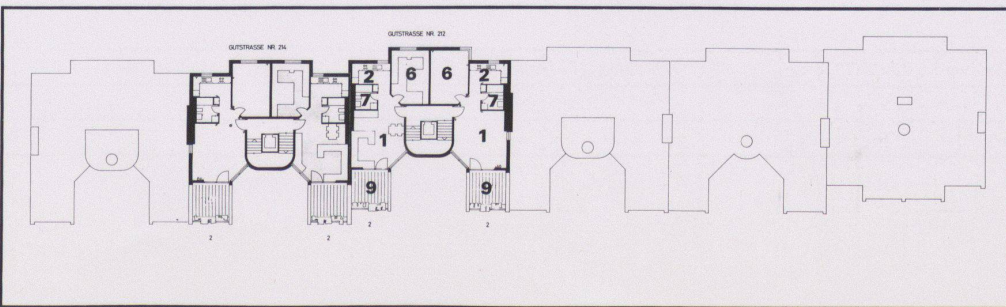
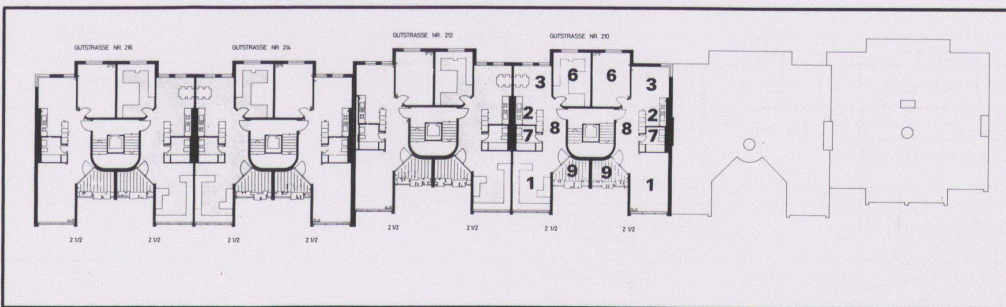
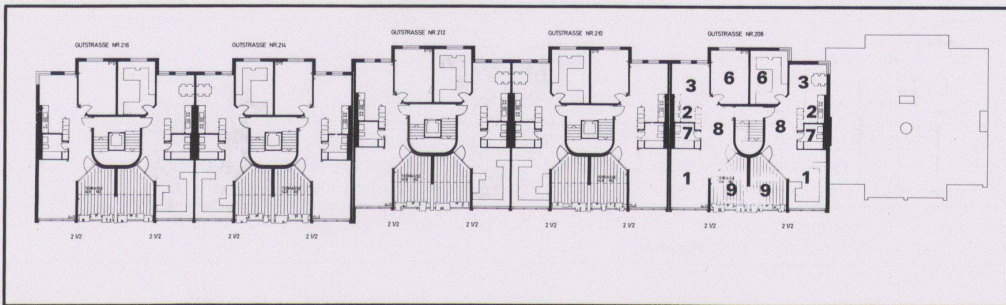
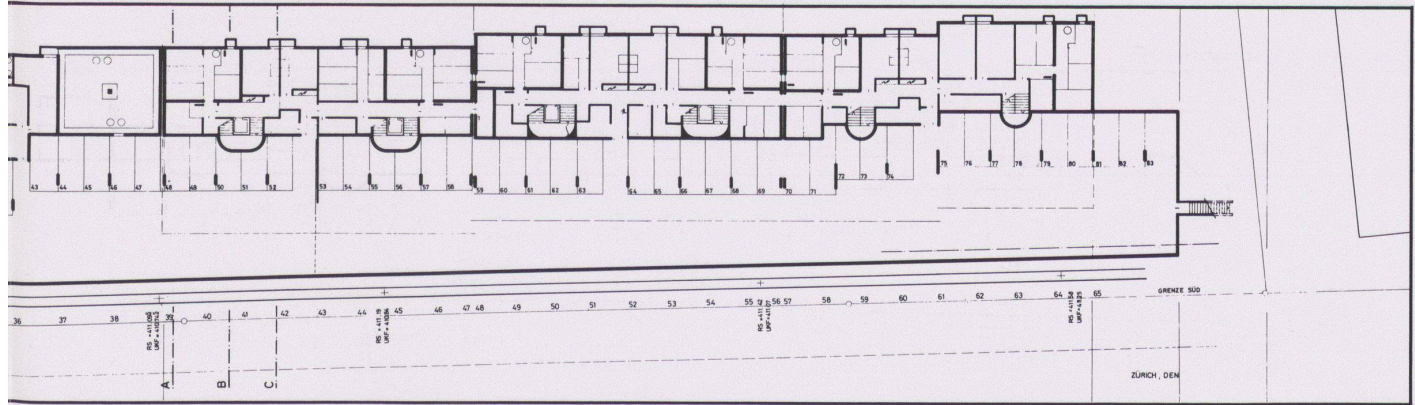
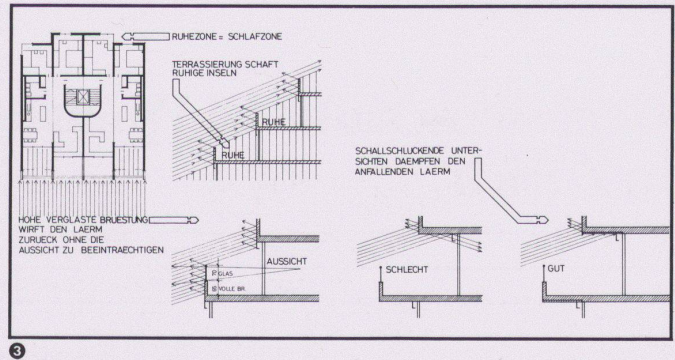
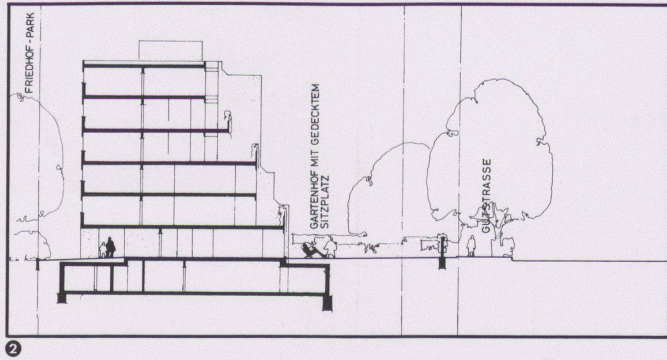


6



7

3



- 1 Situation
- 2 Typischer Querschnitt
- 3 Schallschutzkonzept
- 4 Untergeschoss
- 5 Erdgeschoss
- 6 1. Obergeschoss
- 7 2. Obergeschoss
- 8 3. Obergeschoss
- 9 4. Obergeschoss
- 10 5. Obergeschoss

- 1 Wohnen, 21–26 m<sup>2</sup>
- 2 Küche, 6–8 m<sup>2</sup>
- 3 Essen, 9–12 m<sup>2</sup>
- 4 Zimmer, 11 m<sup>2</sup>
- 5 Zimmer, 12 m<sup>2</sup>
- 6 Zimmer, 16 m<sup>2</sup>
- 7 Bad/WC
- 8 Vorplatz
- 9 Loggia, 7–15 m<sup>2</sup>
- 10 Gartensitzplatz, 27 m<sup>2</sup>
- 11 Bastelraum
- 12 Waschküche
- 13 Trockenraum
- 14 Keller
- 15 Schutzraum
- 16 Einstellgarage
- 17 Waschplatz

# Reuss-Siedlung in Unterwindisch



Bauherrschaft	Gesellschaft Reuss-Siedlung, 5200 Windisch
Architekt	Metron Architektengruppe, 5200 Brugg
Bauingenieur	Bodmer+Regolatti+Matter, 5000 Aarau

## Entwurfs- und Nutzungsmerkmale

Grundstück	Arealfäche 3290 m <sup>2</sup> Bebaute Fläche 643 m <sup>2</sup>	Umgebungsfläche 2647 m <sup>2</sup> Ausnutzungsziffer 0,44	
Gebäude	Bebaute Fläche 643 m <sup>2</sup>	Geschossfläche (SIA 416, I 141) Untergeschoss 643 m <sup>2</sup> Erdgeschoss 643 m <sup>2</sup> Obergeschosse 912 m <sup>2</sup> Total allseitig umschlossen und überdeckt 2198 m <sup>2</sup>	Anrechenbare BGF (ORL) 1446 m <sup>2</sup>
	Geschosszahl Untergeschoss 1 Erdgeschoss Obergeschoss 1 Dachgeschoss 1	Flächennutzungen Wohnnutzung 1555 m <sup>2</sup> Nebenflächen (Keller, Bastelräume) 643 m <sup>2</sup>	Aussenwandfläche: Geschossfläche 1186 m <sup>2</sup> : 2198 m <sup>2</sup> = 0,539
	Umbauter Raum (SIA 116) 6506 m <sup>3</sup>		

## Projektinformation

Die auf einem Achsmass von 5,2 m aufgebauten Häuser haben nur die Treppenanlage und durch den Installationsschacht die Lage der Sanitärräume fest vorgegeben. Jedes Haus ist entsprechend den Bedürfnissen seiner Bewohner eingeteilt und ausgebaut. Massivbauweise mit Sandwich- oder Fensterelementfassaden, durchlaufende Balkone als Wetterschutz, Holzsandwich-Trennwände im Innern. Heizanlage mit Wärmepumpe, die dem Kühlwasser einer nahen Produktionsanlage die Wärme entzieht.

Raumprogramm	10 5-Zimmer-Reiheneinfamilienhäuser in zwei Blöcken mit individueller Aufteilung der einzelnen Geschosse, offene Einstellhalle für 10 PW
--------------	--

## Kosten

Anlagekosten, gegliedert nach BKP	1 Vorbereitungsarbeiten	Fr. 9000.-	24 Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlageanlagen	Fr. 152000.-	Offener Autounterstand	Fr. 28000.-
	2 Gebäude	Fr. 1 633 000.-	25 Sanitäranlagen	Fr. 157000.-	4 Umgebung	Fr. 69000.-
	20 Erdarbeiten	Fr. 12000.-	27 Ausbau 1	Fr. 89000.-	5 Baunebenkosten	Fr. 136000.-
	21 Rohbau 1	Fr. 711000.-	28 Ausbau 2	Fr. 163000.-		
	22 Rohbau 2	Fr. 108000.-	29 Honorare	Fr. 179000.-		
	23 Elektroanlagen	Fr. 62000.-				

Spezifische Kosten	Kosten/m <sup>2</sup> SIA 116 Fr. 251.-	Kosten/m <sup>2</sup> Geschossfläche Fr. 742.95	Kosten/m <sup>2</sup> Umgebungsfläche Fr. 26.05
--------------------	--	--	--

Kostenstand	Zürcher Baukostenindex 1966 = 100 Punkte	April 1977 = 161,7 Punkte ( $\frac{1}{3}$ Bauzeit interpoliert)
-------------	--	--

## Bautermine

Planungsbeginn Januar 1976	Baubeginn Oktober 1976	Bezug Juli 1977	Bauzeit 9 Monate
----------------------------	------------------------	-----------------	------------------



1



2

1 Eingangsbereich

2 Gartenbereich



3



4

3 Ansicht von Süden

4 Ansicht von Westen



1



2

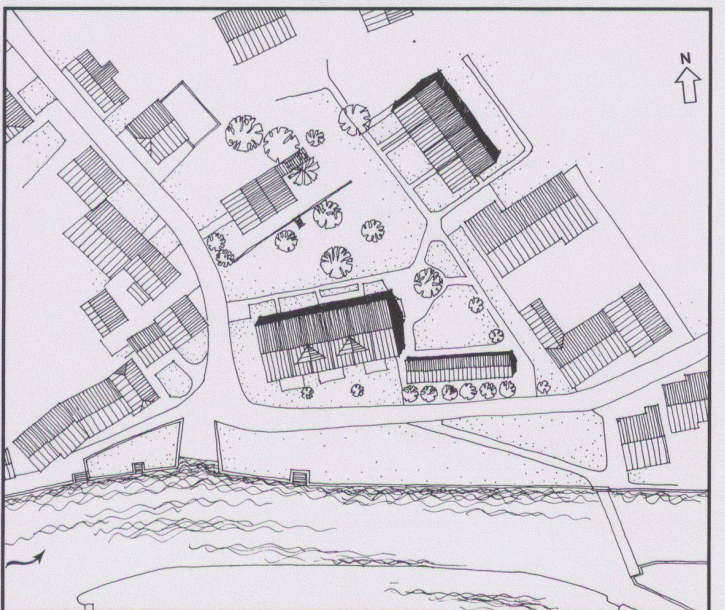


3

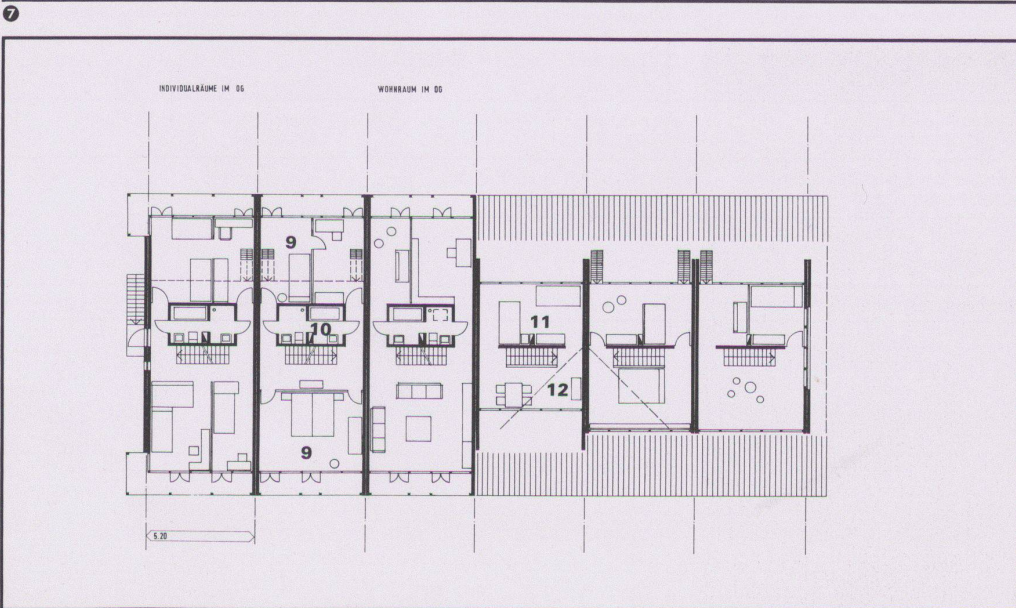
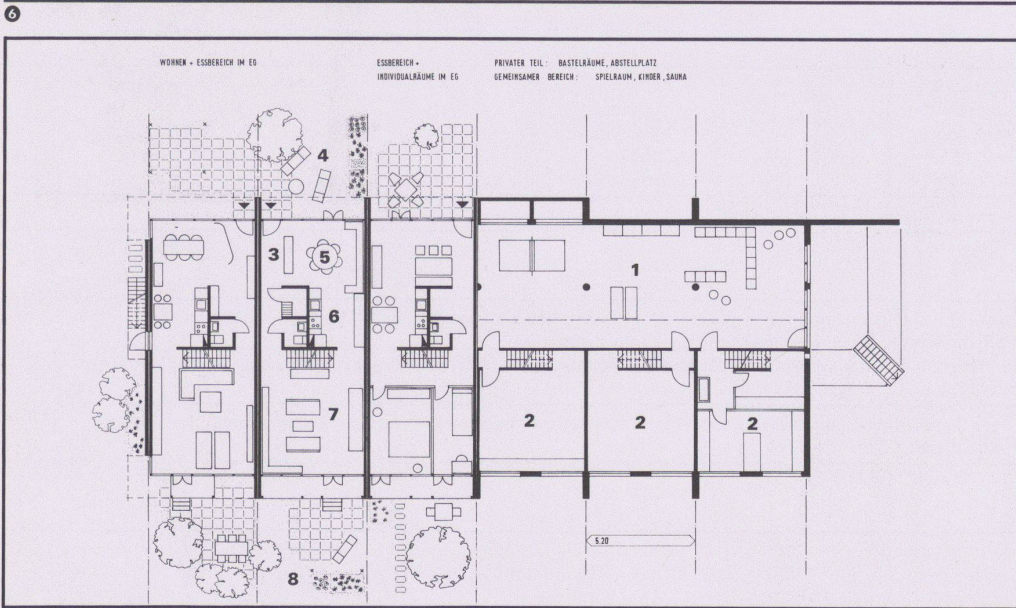
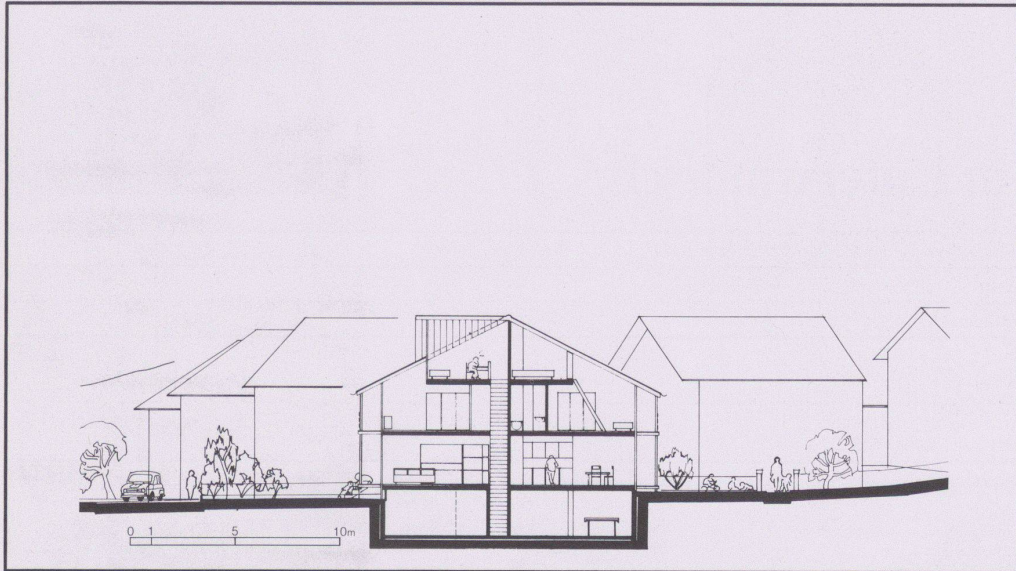
3



4

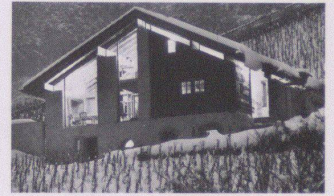


5



- 1-4** Wohn-, Essräume
- 5** Situation
- 6** Schnitt
- 7** Erdgeschoss/Untergeschoss
- 8** Obergeschoss/Dachgeschoss
- 1 Gemeinsamer Spiel- und Bastelraum
- 2 Individueller Wohnungskeller, 26 m<sup>2</sup>
- 3 Garderobe/Eingang, 4,8 m<sup>2</sup>
- 4 Vorgarten
- 5 Essplatz, 11,5 m<sup>2</sup>
- 6 Küche, 7,5 m<sup>2</sup>
- 7 Wohnen, 24,5 m<sup>2</sup>
- 8 Gartensitzplatz
- 9 Zimmer, 8,4 bis 24,0 m<sup>2</sup>
- 10 Bad/Dusche/WC
- 11 Dachzimmer
- 12 Schlafgalerie zu Zimmer im OG

# Habitation, transformation d'une maison rurale, Valençon



<i>Maître de l'ouvrage</i>	M. Zufferey, 3960 Sierre
<i>Architecte</i>	M. Zufferey, architecte EPFL, SIA, FSAI, 3960 Sierre
<i>Ingénieur civil</i>	Teysseire + Candolfi, ing. EPFL, SIA, 3960 Sierre

## Caractéristiques fonctionnelles

<i>Parcelle</i>	Superficie de la parcelle 355 m <sup>2</sup>	Taux d'utilisation 0,42	
<i>Bâtiment</i>	Surface bâtie 95 m <sup>2</sup>	<i>Surface d'étage (SIA 416, 1 141)</i>	Surface d'étage brute correspondant au calcul du taux d'utilisation 150 m <sup>2</sup>
		Sous-sol 87 m <sup>2</sup>	
		Rez-de-chaussée 83 m <sup>2</sup>	
		Galerie 36 m <sup>2</sup>	
		<i>Surface d'étage totale 206 m<sup>2</sup></i>	
	<i>Nombre d'étages</i>	<i>Modes d'utilisation</i>	Surface des façades : surface d'étages 246 m <sup>2</sup> : 206 m <sup>2</sup> = 1,194
	Sous-sol 1	Habitation 150 m <sup>2</sup>	
	Rez	Surfaces secondaires	
	Etage sur rez 1	(caves, chauffage) 56 m <sup>2</sup>	
	Mètre cube (SIA 116) 590 m <sup>3</sup>		

## Programme de construction, données techniques

Transformation d'une maison rurale, sauvegarde de l'enveloppe structurelle ancienne. Consolidation ponctuelle en béton des murs existants. Réfection de la charpente; pannes traversantes en «Hetzler», chevron en sapin massif. La nouvelle galerie est suspendue aux pannes. Eclairage de la galerie par un lanterneau du chevron à la gouttière. Chauffage central à air chaud avec chaudière à mazout.

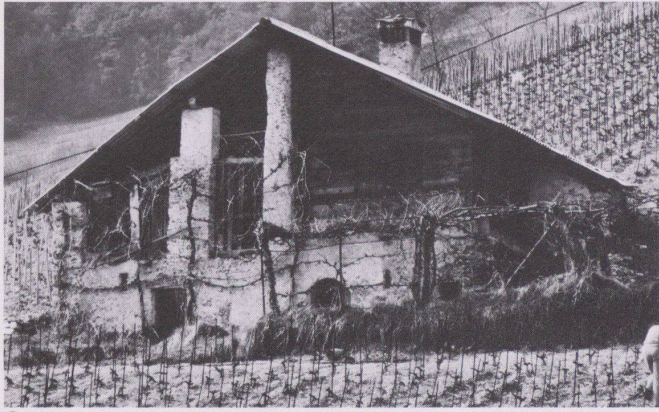
## Coûts

<i>Coûts totaux spécifiés selon CFC</i>	<i>1 Travaux préparatoires</i> Fr. 12000.-	24 Installations de chauffage, de ventilation Fr. 13000.-	<i>4 Aménagements extérieurs</i> Fr. 9000.-
	<i>2 Bâtiment</i> Fr. 260000.-	25 Installations sanitaires Fr. 7000.-	<i>5 Frais secondaires</i> Fr. 4000.-
	<i>21 Gros œuvre 1</i> Fr. 104000.-	27 Aménagements intérieurs 1 Fr. 38000.-	<i>9 Ameublement et décoration</i> Fr. 12000.-
	<i>22 Gros œuvre 2</i> Fr. 36000.-	28 Aménagements intérieurs 2 Fr. 22000.-	
	<i>23 Installations électriques</i> Fr. 8000.-	29 Honoraires Fr. 32000.-	
<i>Coûts spécifiques</i>	Coût par mètre cube SIA 116 Fr. 440.67	Coût par m <sup>2</sup> de surface d'étage Fr. 1262.14	Coût par m <sup>2</sup> des aménagements extérieurs Fr. 35.-
<i>Index</i>	Index de Zurich de 1977 = 100 points	à 2/3 de la durée de la construction = 103,1 points	

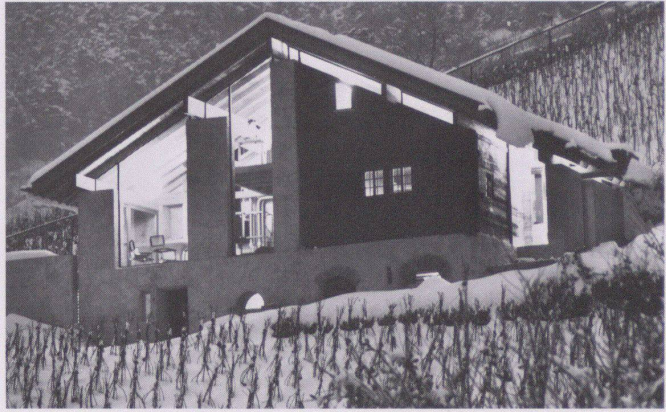
## Délais de construction

Début de l'étude 1978	Début des travaux novembre 1978	Achèvement août 1979	Durée des travaux 9 mois
-----------------------	---------------------------------	----------------------	--------------------------

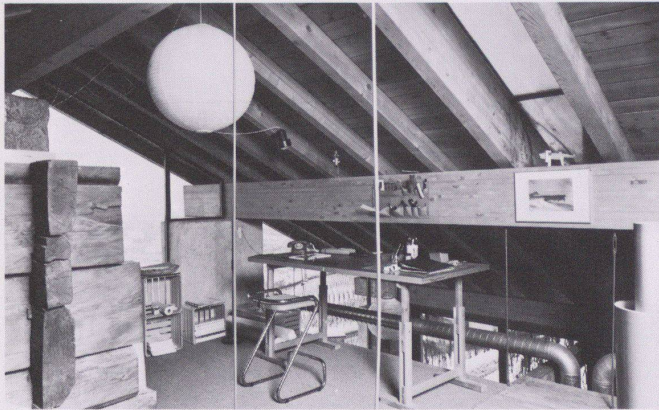




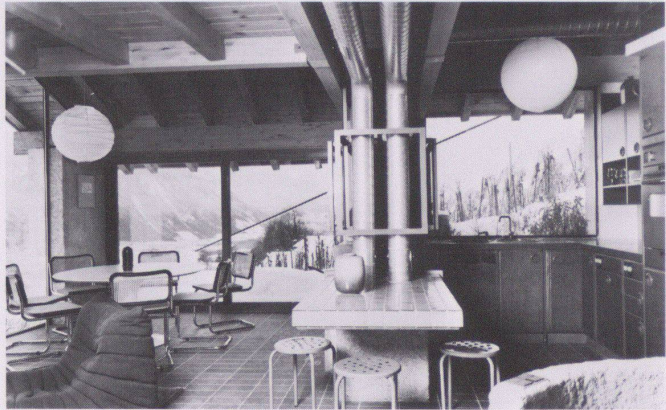
1



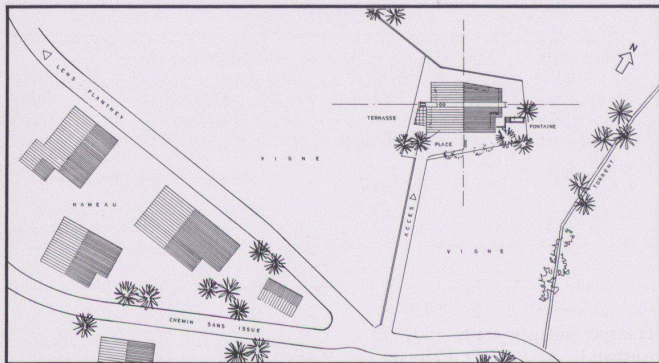
2



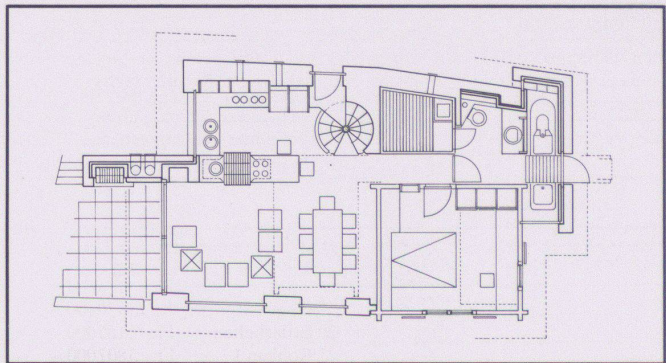
3



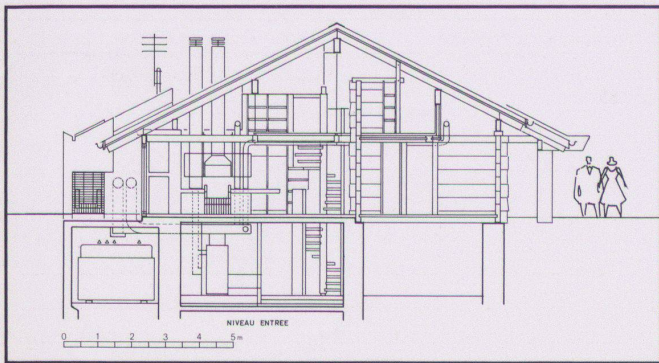
4



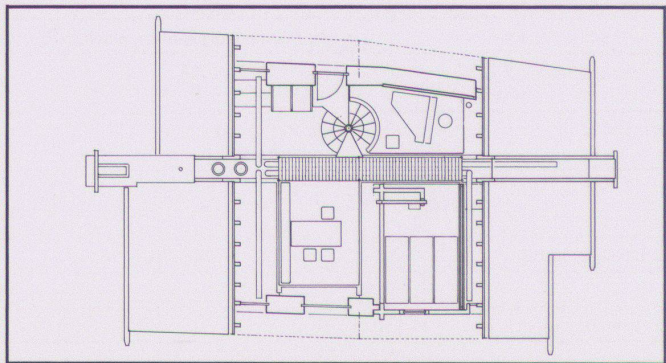
5



7



6



8

1 2 La transformation de la maison

4 Séjour

3 Galerie

5 Situation

6 Coupe

7 Rez-de-chaussée

8 1er étage